

Estrategias lúdico-pedagógicas para promover la lengua materna Awapit en niños de 5 a 6 años de la comunidad Hojal del Municipio de Tumaco-Nariño

Luz Ceneida Mejía Bisbicus

Mabely Nastacuas Cortes

Ruby del Socorro Cortes Pai

Asesora

Paola Andrea Coral Salas

Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD

Escuela de Ciencias de la Educación ECEDU

Licenciatura en Pedagogía Infantil LIPI

2025

Dedicatoria

Dedico este trabajo con profundo respeto a los niños de la comunidad Hojal, quienes con su presencia y entusiasmo despertaron en mí el compromiso por fortalecer la lengua materna Awapit desde la educación inicial. Agradezco a mi familia por su amor incondicional y por ser mi sostén en cada paso de mi formación. También dedico este logro a mis raíces y a mi comunidad, con la firme convicción de que preservar nuestra lengua es preservar nuestra identidad.

Mabely Nastacuas Cortes

Dedico este trabajo a mi comunidad, a mi familia y especialmente a los niños de la comunidad Hojal, quienes me inspiraron a trabajar con entrega en la construcción de estrategias que permitan revitalizar y promover nuestra lengua materna Awapit. Agradezco a Dios por darme la fortaleza, a mis seres queridos por su apoyo constante y a todos quienes creen en la importancia de la educación intercultural como base para el desarrollo de nuestros pueblos.

Ruby del Socorro Cortes Pai

Dedico este proyecto a los niños Awá de la comunidad Hojal, quienes son la semilla viva de nuestra cultura y la esperanza de la preservación de la lengua Awapit. A mi familia, que ha sido mi motor y mi mayor apoyo en este camino académico, les doy gracias infinitas. Esta dedicación también es para todos los educadores comprometidos con la formación desde el respeto a las lenguas originarias y la identidad cultural de nuestros pueblos.

Luz Ceneida Mejía Bisbicus

Agradecimiento

Expresamos nuestro más sincero agradecimiento a Dios, fuente de sabiduría y fortaleza, por guiarnos en cada paso de este proceso académico y permitirnos culminar con éxito esta etapa importante de nuestra formación profesional. A nuestras familias, quienes con amor, paciencia y apoyo incondicional nos motivaron a seguir adelante a pesar de los desafíos, les extendemos nuestra gratitud profunda por ser nuestro principal sostén emocional y espiritual.

Agradecemos especialmente a la comunidad Hojal del municipio de Tumaco-Nariño, en particular a los niños Awá que participaron en este proceso. Su apertura, alegría y compromiso fueron fundamentales para la construcción de este proyecto, el cual tiene como propósito principal contribuir al fortalecimiento de su lengua materna, el Awapit, como un acto de valoración cultural y educativa.

Manifestamos nuestro reconocimiento a la Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD, por brindarnos las herramientas académicas necesarias para llevar a cabo este trabajo, y a la Escuela de Ciencias de la Educación por su compromiso con una educación intercultural y transformadora.

Finalmente, expresamos un especial agradecimiento a nuestra asesora, Paola Coral, por su orientación oportuna, sus valiosos aportes, su paciencia y compromiso durante todo el proceso investigativo. Su acompañamiento fue clave para el desarrollo y la consolidación de este trabajo, que representa no solo un logro académico, sino también un aporte significativo a la comunidad y a la pedagogía infantil con enfoque intercultural.

Resumen

En Colombia, las comunidades indígenas son de gran importancia, ya que, desde sus experiencias, han demostrado tener autonomía en cuanto a cultura, costumbres y tradiciones. Por eso, la propuesta de investigación se centra en el fortalecimiento y revitalización de la lengua materna Awapit en la educación de la primera infancia de la comunidad Hojal. Se busca que los niños afiancen la lengua materna como fuente de nuevos saberes y como protectora de sus tradiciones por medio de la oralidad y la escritura. A través de estrategias lúdico-pedagógicas, se espera que el Awapit se mantenga en la comunidad indígena Awa y prevalezca a lo largo del tiempo.

El proceso investigativo se orienta por una metodología cualitativa, ya que se pretende lograr dinámicas que respondan a las necesidades de los niños de la comunidad Hojal. Se busca examinar y valorar la realidad de manera detallada, explorando experiencias y percepciones sobre el Awapit. El método de investigación es el estudio de caso, el cual permite conocer las particularidades del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua materna en niños de 5 y 6 años. El enfoque exploratorio y descriptivo es esencial para identificar dificultades, avances y posibles mejoras en la enseñanza del Awapit.

En síntesis, la comunidad indígena Awa encuentra en sus mayores la protección de su lengua. Por ello, instrumentos como la entrevista y el diario de campo son clave para construir aprendizajes significativos en un contexto rural, donde la naturaleza es el entorno de aprendizaje de los niños de la comunidad Hojal. Así, se han desarrollado estrategias lúdicas que fortalecen la enseñanza del Awapit, reconociendo el papel fundamental de la comunidad en su conservación y transmisión cultural.

Palabras clave: Awapit, enseñanza, estrategias, lúdica, primera infancia

Abstrac

In Colombia, Indigenous communities are of great importance, as they have demonstrated their autonomy in terms of culture, customs, and traditions through their experiences. Therefore, this research proposal focuses on strengthening and revitalizing the Awapit mother tongue in early childhood education within the Hojal community. The aim is for boys and girls to reinforce their mother tongue as a source of new knowledge and as a protector of their traditions through both oral and written forms. Through play-based pedagogical strategies, it is hoped that Awapit will be preserved in the Awa Indigenous community and endure over time.

The research process follows a qualitative methodology, as it seeks to develop dynamics that meet the needs of the children in the Hojal community. The goal is to examine and evaluate reality in a detailed way, exploring experiences and perceptions related to Awapit. The research method applied is the case study, which allows for the understanding of the particularities of the teaching and learning process of the mother tongue in children aged 5 and 6. The exploratory and descriptive approach is essential to identify challenges, progress, and potential improvements in the teaching of Awapit.

In summary, the Awa Indigenous community finds in its elders the protection of its language. Therefore, instruments such as interviews and field diaries are key to building meaningful learning in a rural context where nature becomes the learning environment for the children of the Hojal community. In this way, playful strategies have been developed to strengthen the teaching of Awapit, recognizing the fundamental role of the community in preserving and transmitting their cultural identity.

Keywords: Awapit, teaching, strategies, play-based learning, early childhood

Tabla de Contenido

Introducción.....	10
Planteamiento del Problema	12
Descripción del Problema	12
Pregunta de Investigación	14
Justificación	15
Objetivos.....	17
Objetivo General	17
Objetivos específicos	17
Marcos de Referencia.....	18
Marco Contextual	18
Marco Conceptual	21
Lengua Awapit	22
Hablantes de la Lengua Awapit	22
Estrategias Lúdico Pedagógicas.....	22
Atención Integral a la Primera Infancia.....	23
Educación Propia.....	24
Interculturalidad	25
La Primera Infancia	25
La Lúdica y el Juego en el Desarrollo y Aprendizaje del Niño	26
Diseño Metodológico	29
Enfoque de Investigación.....	29
Método de Investigación.....	29

Tipo de Investigación	30
Técnicas e Instrumentos de Recolección de Información	31
Análisis, Discusión y Reflexión de Resultados	33
Reconocimiento y Análisis de Causas	33
Pedagógica Enfocada en para la Enseñanza de la Lengua Materna Awapit.....	36
Prácticas Pedagógicas para el Fortalecimiento del Idioma Awapit.	40
Reflexión Pedagógica	43
Conclusiones y Recomendaciones	46
Bibliografía.....	49
Apéndices	52

Lista de Figuras

Figura 1 <i>Camino Hacia el Centro Educativo</i>	33
Figura 2 <i>Material Pedagógico en Aula de clase</i>	35
Figura 3 <i>Actividad Lúdica en Comunidad</i>	36

Lista de Apéndices

Apéndices A Formato de consentimiento informado.....52

Introducción

El presente proyecto tiene como objetivo principal fortalecer la enseñanza de la lengua materna Awapit en los niños de la comunidad Hojal, ubicada en el municipio de San Andrés de Tumaco, en el Departamento de Nariño, aplicado mediante el diseño e implementación de estrategias lúdico-pedagógicas que permitirá fortalecer su apropiación desde la primera infancia. La lengua Awapit, hablada por el pueblo indígena Awa, representa un componente esencial de su identidad cultural, ya que, a través de ella, se transmiten saberes ancestrales, formas de vida, prácticas espirituales y modos particulares de entender el mundo (Ministerio de Cultura, 2010)

Sin embargo, esta lengua se encuentra en situación de vulnerabilidad debido a factores como la globalización, la expansión del español como lengua hegemónica, la migración forzada y la reducción progresiva de su uso en contextos familiares e intergeneracionales (UNESCO, 2020).

De acuerdo con la (UNESCO, 2023) la pérdida de una lengua indígena no solo implica la desaparición de un sistema lingüístico, sino también el debilitamiento de una cosmovisión y de una memoria colectiva que ha sido construida por generaciones. Por ello, es fundamental emprender acciones concretas para revitalizar el uso del Awapit en las nuevas generaciones, particularmente en la infancia, momento crítico del desarrollo lingüístico y cognitivo (Cummins, 2020)). En este sentido, se propone una intervención educativa que articule la lengua y la cultura a través del juego, el arte y la expresión oral, promoviendo espacios de aprendizaje significativos y culturalmente pertinentes (Vygotsky, 1979).

Durante el desarrollo del estudio se realizará un diagnóstico sobre la situación actual del uso del Awapit entre los miembros de la comunidad, en especial los adultos mayores quienes se constituyen como los hablantes competentes y los jóvenes padres de familia, quienes cumplen un

papel clave en la transmisión intergeneracional del idioma. Para ello, se emplearán técnicas de recolección de información como la observación participante, entrevistas semiestructuradas y encuestas, con el fin de conocer los usos, actitudes y niveles de competencia lingüística en diferentes generaciones (Hernández,2014).

El proyecto se desarrollará bajo un enfoque metodológico participativo, que reconoce a la comunidad como sujeto activo del proceso de revitalización, y no como objeto de intervención externa (Freire, 1970). Esta perspectiva busca generar apropiación colectiva de la lengua mediante la inclusión de los saberes propios, las prácticas cotidianas y las expresiones culturales del pueblo Awa. Asimismo, el enfoque lúdico responde a la necesidad de crear ambientes de aprendizaje dinámicos y atractivos para los niños, integrando elementos como cuentos, canciones, dramatizaciones y juegos tradicionales en Awapit, que estimulen el desarrollo del lenguaje de manera natural (Luna, 2003).

Finalmente, este proyecto no solo pretende enseñar un idioma, sino también contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural, el sentido de pertenencia y la autonomía lingüística del pueblo Awa en la comunidad Hojal. Al preservar su lengua originaria, se garantiza también la continuidad de su historia, su memoria y su resistencia cultural frente a las lógicas de homogeneización que amenazan la diversidad étnica y lingüística en Colombia.

Planteamiento del Problema

Descripción del Problema

Según el Ministerio de Cultura (2016) “el pueblo Awá se asienta principalmente en la cordillera Occidental, abarcando regiones de Colombia y Ecuador, especialmente en los departamentos de Nariño y Putumayo”. Esta comunidad ha sufrido desplazamientos forzados a raíz de los conflictos armados. Su lengua, el Awapit, la habla aproximadamente un tercio de la población unas 8.555 personas y es considerada una lengua sin parentesco claro con otras. Su transmisión suele ocurrir en contextos cotidianos e informales, como el hogar, aunque en comunidades como Peña Lisa Gran Rosario, Inda Sabaleta y Sintawa, su uso ha disminuido drásticamente, lo que pone en riesgo su preservación.

La convivencia con comunidades externas y el predominio del español, especialmente en áreas cercanas a centros urbanos, han afectado negativamente el uso del Awapit. No obstante, en zonas más apartadas, el idioma aún se mantiene con mayor fuerza. A pesar de la disminución en el número de hablantes, la lengua continúa teniendo cierta presencia en medios de comunicación y en algunos programas educativos, aunque con tiempo limitado destinado a su enseñanza. Debido a esta situación de amenaza, se hace urgente promover su uso en el hogar, en las escuelas y en otros espacios comunitarios, formando adultos mayores como instructores, creando centros de enseñanza y capacitando guías bilingües. En lugares como Sintawa, donde la lengua está en una situación crítica, es prioritario implementar medidas urgentes que garanticen su revitalización y fortalezcan la identidad del pueblo Awá (Ministerio de Cultura, 2018)

De acuerdo con Sinsajoa (2022), “en el pasado, la transmisión del idioma Awá se realizaba de forma oral, principalmente a través de los abuelos, quienes enseñaban mediante relatos en el ámbito doméstico”. Sin embargo, con el avance de la escolarización y la educación

formal, esta práctica comenzó a debilitarse, ya que las instituciones educativas asumieron el papel principal en la enseñanza, y los espacios para la oralidad familiar se redujeron. Además, los efectos de la globalización han influido en la pérdida de estas prácticas culturales.

A partir de la Constitución vigente, los pueblos indígenas comenzaron a organizarse para establecer sus propias escuelas, luchando por el derecho a una educación propia. Aunque esto permitió una mayor cohesión comunitaria, todavía persisten desafíos, como la falta de instituciones educativas indígenas y la dispersión geográfica de las familias.

Inicialmente, las escuelas enfrentaban sobrepoblación estudiantil y escasa participación familiar. Con el tiempo, algunas como la escuela de Hojal la Turbia han logrado involucrar progresivamente a más familias. Hoy en día, la educación se centra en las instituciones, con limitada participación de los hogares. En comunidades cercanas a otras culturas, la comprensión cultural depende en gran medida de la capacidad de los docentes para abordar y transmitir contenidos culturales, en un contexto marcado por carencias en los recursos educativos (Mambuscay, 2022, p. 172).

El Ministerio de Cultura (2016) “también enfatiza que la primera infancia es una etapa fundamental para la adquisición del lenguaje en niños indígenas. Este proceso se desarrolla naturalmente a partir del afecto y la interacción social desde los primeros meses de vida, lo que permite a los niños expresar emociones, pensamientos y comprender su entorno”. Desde el nacimiento hasta los siete años, los niños incorporan los sonidos y estructuras lingüísticas de su lengua materna, impulsados por los lazos afectivos con sus cuidadores.

Durante estos primeros años, los menores desarrollan gradualmente la capacidad de reconocer señales, articular sonidos con intención comunicativa y comprender las reglas de su idioma. Al llegar a los seis o siete años, la mayoría ya tiene la habilidad de interactuar

verbalmente y participar en actividades comunicativas básicas, lo que contribuye significativamente a su desarrollo intelectual (Ministerio de Cultura, 2016, pp. 27–30).

Pregunta de Investigación

¿Cómo fortalecer la lengua materna awapit en los niños de 5 a 6 años de la Comunidad Hojal en el Municipio de Tumaco Nariño?

Justificación

De acuerdo con la Unidad indígena del pueblo Awá UNIPA (2019) “el PEC (Proyecto Etnoeducativo Comunitario), cuenta con una propuesta curricular que integra saberes y conocimientos de la cultura inkal Awá, en articulación con las áreas fundamentales, entre estas la comunicación, oralidad y escritura, el cual incorpora los conocimientos y costumbres del pueblo Awá, poniendo especial atención en sus modalidades de comunicación como relatos, akatmis, recuerdos ancestrales, música, juegos y, en particular, la lengua Awapit.” El propósito principal es fortalecer y revitalizar el Awapit a través de la oralidad y la escritura, fomentando una educación en dos idiomas que también fomenta habilidades en español. El Awapit es esencial para la transmisión y creación de conocimiento, y su revitalización se conseguirá a través de la conversación entre familia, escuela y comunidad, empleando actividades lingüísticas y recreativas para promover el crecimiento cognitivo de niños, jóvenes y adultos.

Es crucial potenciar la lengua materna Awapit ya que favorece el desarrollo de competencias lingüísticas en los niños de 5 a 6 años, en particular en lo que respecta a la lectura, escritura y oralidad, tanto en su idioma nativo como en el español. Este proceso tiene una estrecha relación con la necesidad de reforzar el idioma Awapit, tal como se señala en el tejido de conocimientos y costumbres del Pueblo Awá. El Awapit, además de ser esencial para la comunicación y el saber, es la esencia que insufla vida a la cultura Awá.

Por lo tanto, el fortalecimiento del Awapit en el contexto educativo busca integrar dinámicas de oralidad y escritura, utilizando materiales didácticos bilingües que faciliten el aprendizaje de los niños a través de imágenes y pronunciación. Estas estrategias pedagógicas, que incluyen actividades lúdicas y lingüísticas, permiten una mejor enseñanza y construcción de la lengua materna, favoreciendo el desarrollo cognitivo y el vínculo de los estudiantes con su

identidad cultural. En la Comunidad del Hojal, este enfoque ha sido clave para mejorar las herramientas de enseñanza-aprendizaje, promoviendo el conocimiento y la valoración de la cultura Awá, y al mismo tiempo fortaleciendo la lengua a través de nuevas estrategias de enseñanza.

De acuerdo con Narváez (2016), sostiene que “el proceso de aprendizaje activado en los niños son procesos internos que solo se fomentan mediante la interacción y colaboración con su ambiente y sus pares”. Una vez internalizados, estos procesos se transforman en destrezas y saberes que el niño puede emplear de manera autónoma, siendo un componente de su crecimiento evolutivo.

En este modo, la estrategia lúdico-pedagógica tiene un papel decisivo, dado que está relacionada con una de las actividades fundamentales de la primera infancia: la "indagación del medio". Esta actividad facilita a los niños la interacción con su ambiente, la exploración de los espacios y la elaboración de materiales a partir de los componentes que los envuelven. Por lo tanto, el juego y la exploración se transforman en instrumentos fundamentales para promover el aprendizaje y el desarrollo de competencias, respaldando la asimilación activa y significativa de los conocimientos.

Objetivos

Objetivo General

Fortalecer la enseñanza de la lengua materna Awapit a través de estrategias lúdico-pedagógicas en niños de 5 a 6 años de la Comunidad Hojal en el Municipio de Tumaco -Nariño.

Objetivos específicos

Identificar las causas que originan el desinterés por la lengua materna Awapit en los niños de 5 a 6 años de la comunidad Hojal en el Municipio de Tumaco- Nariño.

Diseñar estrategias lúdico-pedagógicas para la enseñanza de la lengua materna Awapit en los niños de 5 a 6 años de la comunidad Hojal en el Municipio de Tumaco- Nariño.

Implementar las estrategias lúdico-pedagógicas para la enseñanza de la lengua materna awapit en los niños de 5 a 6 años de la comunidad Hojal en el Municipio de Tumaco- Nariño.

Marcos de Referencia

Marco Contextual

Tumaco, conocido como la “Perla del Pacífico”, es un municipio del departamento de Nariño, ubicado en la región costera del suroccidente colombiano. Este territorio se destaca por su riqueza natural, cultural y étnica, siendo uno de los principales puertos del Pacífico colombiano. Tumaco posee una extensión aproximada de 3.760 km² y, según proyecciones para el año 2024, alberga una población de 267.010 habitantes, de los cuales la mayoría son afrodescendientes (88%) e indígenas.

Su geografía diversa incluye zonas montañosas, planicies costeras, la bahía de Tumaco, el ancón de Sardinias y la isla El Morro, además de una red fluvial compuesta por ríos importantes como el Mira y el Patía, que son vitales para el transporte y la vida cotidiana de la población. La economía de la región gira en torno a la agricultura, la pesca y el turismo, siendo relevantes productos como la palma africana, el cacao y el coco (Gutiérrez, 2012).

En cuanto a la educación, Tumaco contaba en el año 2020 con 34 instituciones educativas distribuidas en 283 sedes, con una matrícula total de 44.318 estudiantes, de los cuales 23.884 pertenecían a zonas urbanas y 20.434 a zonas rurales. A pesar de esta cobertura, se estimaba que aproximadamente 5.017 niños y jóvenes (alrededor del 10% de la población escolar) se encontraban por fuera del sistema educativo (Alcaldía Distrital de Tumaco, 2020).

Los niveles de aprobación académica presentaban marcadas diferencias entre contextos: el 84% en áreas urbanas y el 82,2% en zonas rurales, cifras que evidencian dificultades estructurales en la calidad educativa. Asimismo, se registraban altos índices de deserción y repitencia, afectando de forma significativa a la población estudiantil rural. Otro de los grandes retos era la infraestructura escolar, pues muchas sedes carecían de los recursos necesarios y del

acceso a tecnologías que facilitaran un aprendizaje efectivo. En respuesta a estos desafíos, se han implementado programas de formación docente y provisión de materiales pedagógicos que buscan mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje (Alcaldía Distrital de Tumaco, 2020).

El presente estudio se llevó a cabo en el Centro Educativo Indígena Awá El Hojal, ubicado en una zona rural del municipio de Tumaco, Nariño. Esta institución educativa atiende principalmente a niños de la comunidad Awá y se caracteriza por su compromiso con la enseñanza del awapit como lengua materna. Su cuerpo docente, conformado en parte por profesores que dominan esta lengua, impulsa metodologías que integran elementos culturales propios de la comunidad, buscando fortalecer la identidad étnica y lingüística de sus estudiantes. Los padres de familia participan activamente en las dinámicas educativas, lo cual potencia el vínculo entre escuela, familia y comunidad.

El contexto sociocultural es diverso, ya que los alumnos provienen de distintos entornos económicos y culturales, lo que configura un escenario enriquecedor pero también desafiante para la enseñanza. Frente a estas particularidades, el Centro Educativo ha diseñado estrategias pedagógicas con un enfoque inclusivo que responden a las necesidades específicas de los estudiantes, fomentando actividades lúdico-pedagógicas que hacen del aprendizaje un proceso interactivo, participativo y culturalmente significativo.

Dentro del marco teórico que respalda esta investigación, se consultaron diversos estudios, documentos académicos y políticas educativas, fundamentales para entender la relevancia del fortalecimiento de la lengua materna awapit mediante estrategias lúdico-pedagógicas. Uno de los estudios destacados es el de Pascal (2019), cuyo proyecto se enfoca en el diseño de una unidad didáctica para mejorar las habilidades comunicativas en awapit en estudiantes de séptimo grado de la Institución Educativa Indígena IETABA. Este trabajo surge

frente a la amenaza de desaparición de la lengua awapit y a la escasa existencia de materiales educativos que promuevan tanto la expresión oral como la escritura del idioma. Desde un enfoque comunicativo funcional y a través de la metodología de investigación acción participativa, este estudio propone la creación de herramientas útiles en contextos reales, fortaleciendo el uso del idioma en la vida cotidiana y promoviendo su revitalización cultural.

Asimismo, Bisbicus y Narváez (2016) desarrollan un recurso educativo bilingüe awapit-español dirigido a estudiantes de primer grado, con el fin de consolidar la identidad cultural y fortalecer la lectoescritura en ambas lenguas. Su propuesta, elaborada con la colaboración activa de adultos mayores, niños, docentes y líderes comunitarios, emplea el enfoque de investigación acción participativa desde una perspectiva crítico-social, apoyándose en entrevistas, observación y revisión bibliográfica. Este recurso no solo promueve el aprendizaje lingüístico, sino también valores como el respeto por el entorno y las tradiciones culturales. Al igual que la presente investigación, su planteamiento defiende una educación que involucre a la comunidad y se base en el contexto cultural de los estudiantes.

Por otro lado, el estudio de Nastacuas y Villacorte (2019) tiene como propósito recuperar el uso del awapit a través de instrumentos metodológicos que promuevan una enseñanza efectiva, en coherencia con la educación propia de la comunidad. Enfocado en los estudiantes de segundo grado de la Institución Bilingüe Agroindustrial Sindagua, este trabajo combina métodos cualitativos y cuantitativos para recolectar e interpretar datos, reafirmando la importancia de adaptar los procesos educativos a las realidades socioculturales del entorno.

También se destaca la investigación de Marroquín y Jiménez (2020), desarrollada en la Institución Educativa Técnica Agroindustrial del pueblo Awá Piguambí, que emplea el enfoque de Investigación Acción Participativa desde una óptica crítica y social. A través de un Árbol de

Problemas y un Diagnóstico Rural Participativo, se identifican las principales necesidades educativas de la comunidad y se proponen estrategias centradas en valores, aspectos sociales y académicos. Este estudio resalta la necesidad de incluir a la comunidad en la formulación de proyectos educativos, alineándose con los objetivos del presente proyecto, donde la cultura y la lengua propia son ejes esenciales del proceso pedagógico.

De manera complementaria, el Ministerio de Educación Nacional (2017), en alianza con el Plan Nacional de Lectura y Escritura, desarrolló el proyecto Territorios Narrados, el cual ha intervenido en 17 comunidades indígenas, afrodescendientes y raizales, promoviendo el fortalecimiento de las competencias en lectura y escritura en lengua materna.

Esta estrategia ha generado la publicación de 23 libros y ha impulsado la creación de comunidades de aprendizaje, así como el diseño de materiales como la cartilla Leer el Territorio, la cual orienta a docentes en el uso pedagógico de estas obras. Esta iniciativa se alinea con la orientación de la presente investigación, pues reconoce el valor de los saberes ancestrales y promueve una educación inclusiva centrada en las lenguas originarias. La experiencia de Territorios Narrados representa un referente importante para la aplicación de estrategias lúdico-pedagógicas en el marco de la enseñanza de AWAPIT en el Centro Educativo Indígena El Hojal, destacando el papel transformador de la escuela en la preservación cultural y lingüística de los pueblos originarios.

Marco Conceptual

Para el desarrollo de la presente investigación se han tenido en cuentas los siguientes términos que se describen a continuación:

Lengua Awapit

A pesar de que frecuentemente se percibe como independiente, en algunos estudios se ha categorizado como integrante de la familia lingüística barbacoa, junto con el Tsa'fiki, el Cha'palaa y el Guambiano-Totoró. No obstante, otros expertos en lengua la asocian con la familia macro-chibcha. Las investigaciones comparativas indican que el Awapit mantiene una relación de parentesco más distante con el Tsa'fiki y el Cha'palaa. Se calcula que las lenguas del grupo barbacoa se distinguieron hace más de 33 siglos, siendo el Awapit el más distintivo. Es una lengua en peligro y susceptible, dado que sus hablantes se encuentran en circunstancias sociales, políticas y económicas adversas (UNIPA, 2020).

Hablantes de la Lengua Awapit

El sur de Colombia y el norte de Ecuador albergan a los hablantes de Awapit. En Colombia, su residencia principal se encuentra en Nariño (municipios de Tumaco, Ricaurte y Barbacoas) y en Putumayo, a causa de su migración.

En Ecuador, se ubican en las provincias de Carchi, Esmeraldas e Imbabura, lugar en el que se asentaron durante la segunda parte del siglo XX. Inicialmente, los Awapit residían en Nariño, pero a finales del siglo XIX, debido a la expansión colonial y la urgencia de mantener su cultura y estilo de vida, se trasladaron a Ecuador. Colombia cuenta con la mayor cantidad de hablantes de Awapit, particularmente en las normativas vinculadas a la UNIPA, y resultaría imprescindible llevar a cabo un censo sobre la utilización de este idioma (UNIPA, 2020).

Estrategias Lúdico Pedagógicas

Es el conjunto de actividades lúdicas que se utilizan como métodos educativos, los cuales fomentan el aprendizaje significativo en los niños, de forma dinámica y placentera. Estas tareas

facilitan el desarrollo integral tanto de los saberes como de las capacidades y habilidades de los alumnos. (Arenas y Robles, 2020).

Caicedo (2019), al respecto afirma que “el ensimismamiento que produce el juego, como lo han dicho otros autores, implica una abstracción del mundo y una inmersión en la realidad presente, lo que proporciona al maestro una excelente oportunidad para aportar al aprendizaje del alumno, creando experiencias singulares y renovadas.”

Las tácticas de enseñanza distintas a las clases magistrales posibilitan a los alumnos huir del automatismo rutinario estimulando su creatividad y proporcionando nuevas vivencias que promueven el interés por el contenido. Estas tácticas también incluyen componentes emocionales que propician una relación holística entre el maestro y el alumno, fomentando un entendimiento más detallado del ambiente y contexto de cada uno. Además, las estrategias recreativas no solo requieren escuchar, sino que promueven la interconexión entre conocimientos previos y el aprendizaje colaborativo, incentivando el diálogo y la exploración de nuevas visiones.

Atención Integral a la Primera Infancia

Se centra en la salud, nutrición, protección y educación de los niños de cero a cinco años. Este método tiene como objetivo fomentar su crecimiento cognitivo, emocional y social en un ambiente equilibrado y apropiado. En Colombia, la Ley 1098 de 2006 reconoce el derecho al crecimiento integral de los niños y niñas, definiendo la educación temprana y la asistencia sanitaria como derechos esenciales. La puesta en marcha de políticas intersectoriales, como el acuerdo con el ICBF, tiene como objetivo asegurar que todos los niños obtengan atención personalizada de acuerdo a sus requerimientos, particularmente en zonas rurales. La enseñanza preescolar debe ser adaptable, ajustada a los ritmos de los niños y enfocada en su crecimiento integral (Ministerio de Educación Nacional, s.f.).

Este principio es significativo ya que al identificar que el crecimiento de los niños en esta fase demanda un enfoque integral que comprende el respeto y el refuerzo de su identidad cultural y lingüística. Las tácticas pedagógicas lúdicas aportan a este enfoque integral al ofrecer un entorno de aprendizaje adaptable y activo, apropiado a sus ritmos, donde se fomenten tanto el crecimiento cognitivo como la conservación de su idioma nativo, fundamental para su salud emocional y social.

Educación Propia

Es un método de enseñanza que valora y fomenta los conocimientos ancestrales, la perspectiva del mundo y la identidad cultural de las comunidades nativas. Surge como un mecanismo de oposición al colonialismo y al saber eurocéntrico, facilitando que los alumnos indígenas forjen una identidad crítica e independiente, honrando a la Madre Tierra y su herencia ancestral. Esta formación robustece la memoria histórica de las comunidades, mantiene sus costumbres y garantiza la supervivencia cultural ante los impactos externos, siendo esencial para la autodeterminación y el asentamiento de las generaciones futuras (Planeta Paz y Sectores Sociales Populares para la Paz en Colombia, 2017).

Este principio contribuye a la meta del proyecto al fortalecer la instrucción del idioma nativo Awapit, pues fomenta el respeto y la apreciación de los conocimientos ancestrales y la identidad cultural. Al incorporar tácticas lúdicas educativas que honren la visión del mundo indígena, el proyecto aporta a la conservación y difusión del idioma y los valores culturales de la comunidad Hojal. Además, promueve un aprendizaje no solo cognitivo, sino también emocional y social, facilitando a los niños consolidar su identidad y pertenencia, lo que resulta esencial para su crecimiento integral y su vinculación con el patrimonio ancestral.

Interculturalidad

La interculturalidad fomenta la apreciación y respeto de la diversidad cultural, persiguiendo vínculos equitativos y armoniosos entre las comunidades. Las comunidades étnicas han hecho un esfuerzo incesante para que sus singularidades sean apreciadas y respetadas, desafiando jerarquías históricas que han otorgado mayor valor a ciertas culturas que a otras. En este escenario, la propia e intercultural Educación Inicial aspira a proporcionar un cuidado respetuoso y justo a los niños de comunidades indígenas y étnicas, reforzando así su identidad y orgullo cultural. Este procedimiento conlleva la afirmación de los idiomas nativos, el respeto a los territorios y la apreciación de las culturas, con el fin de que los niños se desarrollen con una sólida identidad étnica, pero también en interacción con otras culturas.

La perspectiva intercultural tiene una relación directa con la meta de este proyecto, pues aspira a fomentar el orgullo y la importancia de la identidad cultural. El proyecto, al potenciar la identidad étnica y cultural de los niños de la comunidad Hojal, promueve no solo la conservación del idioma Awapit, sino también la vinculación con sus orígenes y el aprecio por su cultura. Además, este método promueve el intercambio intercultural, fomentando el conocimiento de otras culturas sin olvidar las especificidades del pueblo Awapit, lo cual contribuye a mantener el idioma y la identidad en el proceso de enseñanza.

La Primera Infancia

Los primeros años de vida son esenciales para el crecimiento humano, dado que, durante este periodo, tanto el cuerpo como la mente del infante se desarrollan y se modifican. En la primera infancia (desde el nacimiento hasta los 6 años), el ser humano atraviesa un notable desarrollo físico y un notable desarrollo sensorial y perceptivo. Además, se producen progresos significativos en las capacidades emocionales, intelectuales y sociales, resaltando

particularmente el avance del lenguaje y varias modalidades de expresión, tales como cantar, bailar, pintar, llorar y hablar.

Esta fase es vital ya que los niños son fuertemente impactados por su ambiente y contexto, lo cual repercute en su crecimiento. De acuerdo con Vygotsky (1896), los niños adquieren conocimientos de forma progresiva mediante la interacción social, lo que les facilita el desarrollo de habilidades cognitivas y sociales, así como la integración en su rutina y vida en familia (Organización de Estados Americanos, 2010).

Este proceso de desarrollo es crucial para el proyecto, ya que potenciar la instrucción de la lengua materna Awapit en los niños apoyará su crecimiento cognitivo y emocional, garantizando que el idioma y la identidad cultural sean componentes esenciales de su desarrollo y expresión, promoviendo su integración social y cultural en la comunidad Hojal.

La Lúdica y el Juego en el Desarrollo y Aprendizaje del Niño

El juego es uno de los métodos más cruciales para que los niños de corta edad adquieran conocimientos y habilidades fundamentales. Los maestros están reconsiderando cómo utilizar el potencial de aprendizaje de los niños mediante el juego, que debe fomentar la exploración, el aprendizaje práctico y la independencia. A pesar de que el juego puede resultar complicado de describir, se distingue por la habilidad de los niños para actuar, quienes toman decisiones y gestionan sus vivencias. En este contexto, el juego facilita que los niños participen activamente en su proceso de aprendizaje y aprecien su independencia y habilidad para aprender de manera divertida (UNICEF, 2018).

El juego representa una herramienta fundamental en el desarrollo integral de los niños, ya que no solo les proporciona entretenimiento y disfrute, sino que también cumple funciones esenciales en el proceso de aprendizaje y socialización. A través del juego, los niños interpretan

su entorno, le otorgan significado y relacionan nuevas experiencias con conocimientos previos, lo cual les permite construir una comprensión más amplia y profunda de la realidad. Esta dimensión significativa convierte al juego en una actividad funcional, que va más allá de la simple diversión, al integrar motivación, desafíos y gratificación emocional, evidenciada en sus sonrisas y carcajadas.

Asimismo, el juego estimula un involucramiento activo, donde el niño combina habilidades físicas, mentales y verbales, logrando así una participación completa que fortalece su desarrollo cognitivo, emocional y corporal. Además, el carácter iterativo del juego lo convierte en un proceso dinámico, en el cual los niños ejercitan destrezas, exploran nuevas posibilidades y enfrentan retos, favoreciendo un aprendizaje más profundo y enriquecido.

En el plano social, el juego actúa como un vehículo de comunicación e interacción, permitiendo que los niños compartan ideas, comprendan a los demás y fortalezcan vínculos afectivos y habilidades sociales. De este modo, se consolida no solo un saber individual, sino también colectivo, que aporta significativamente al crecimiento integral del niño. En consonancia con esta visión, UNICEF (2018) destaca el valor del juego como una estrategia clave para el desarrollo infantil, subrayando su potencial para promover el aprendizaje, el bienestar emocional y la inclusión social. Por tanto, el juego debe ser reconocido y promovido como una práctica esencial dentro de los contextos educativos y familiares, pues constituye una vía privilegiada para formar niños más conscientes, creativos y conectados con su entorno.

El concepto de juego contribuye de manera directa al propósito del proyecto, dado que el juego funciona como un instrumento potente para el aprendizaje en la temprana infancia.

Mediante el juego, los niños tienen la oportunidad de explorar, ejercitar y ampliar su

comprensión del idioma de forma natural y entretenida, vinculando nuevas palabras y conceptos con lo que ya tienen familiarizado con su contexto cultural.

El juego interactivo y participativo promueve la utilización activa del idioma Awapit en situaciones relevantes, permitiendo que los niños se expresen, manifiesten sus pensamientos y potencien sus destrezas lingüísticas en un entorno de confianza y diversión. Además, el componente socialmente interactivo del juego facilita que los niños adquieran conocimientos mediante la cooperación con sus pares, reforzando así su identidad cultural y lingüística al mismo tiempo que forjan vínculos más fuertes.

Así, el juego no solo simplifica el aprendizaje del idioma, sino que también refuerza la vinculación con la identidad cultural Awapit, fomentando la utilización del idioma de manera completa, entretenida y relevante.

Este marco conceptual y teórico ofrece una base firme para comprender la relevancia de fortalecer la lengua nativa Awapit en el entorno educativo de la Comunidad Hojal. Al fusionar teorías relacionadas con la educación intercultural, procesos cognitivos y tácticas pedagógicas pertinentes, se define un enfoque integral que aspira no solo a impartir un idioma, sino también a conservar un valioso legado cultural.

Diseño Metodológico

Enfoque de Investigación

El enfoque de estudio empleada para este proyecto es cualitativo, pues aspira a examinar y valorar la realidad desde un enfoque extenso, facilitando una comprensión detallada de los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua Awapit en la comunidad Hojal. Este método permite entender las vivencias de los niños y las dinámicas de aprendizaje en su particular contexto cultural.

Además, se adopta una perspectiva hermenéutica, que facilita la interpretación y análisis del saber desde el punto de vista de los participantes, teniendo en cuenta el entorno cultural y lingüístico de la comunidad Awapit. La legitimidad y fiabilidad del saber se basan en la interpretación meticulosa y reflexiva del investigador, garantizando que los hallazgos sean pertinentes y significativos para la sociedad.

Finalmente, se adopta un enfoque participativo, que implica de manera activa a los integrantes de la comunidad, identificando las influencias sociales y culturales que afectan el proceso de educación. Esta implicación es fundamental para entender las circunstancias del aprendizaje de la lengua nativa y para elaborar tácticas pedagógicas que honren y fortalezcan la identidad cultural de los niños de la comunidad.

Método de Investigación

Para este proyecto, el método de investigación apropiado es el análisis de caso, que facilita un examen detallado del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma nativo Awapit en la comunidad Hojal. Este enfoque cualitativo se alinea con el enfoque hermenéutico, pues facilita la interpretación y entendimiento de las prácticas educativas en su entorno cultural. Además, promueve la participación, incluyendo a docentes, niños y integrantes de la comunidad en el

proceso de investigación, con el objetivo de entender las dinámicas sociales y culturales que inciden en el aprendizaje del idioma Awapit.

Tipo de Investigación

La investigación que se propone se enmarca dentro de un enfoque descriptivo y exploratorio, lo cual permite abordar de manera integral el fenómeno del aprendizaje de la lengua materna Awapit en niños de la comunidad Hojal. Desde el enfoque descriptivo, el propósito central radica en observar, examinar y detallar el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma, con el fin de alcanzar una comprensión profunda de las dinámicas, estrategias pedagógicas y contextos socioculturales que influyen en este proceso dentro de un entorno específico.

Este tipo de análisis resulta fundamental para visibilizar las prácticas educativas propias de la comunidad y reconocer los factores que intervienen en la transmisión del saber lingüístico. Paralelamente, el carácter exploratorio de la investigación se justifica por tratarse de un fenómeno que, posiblemente, no ha sido suficientemente estudiado en el ámbito académico. En este sentido, se busca indagar nuevas tácticas, métodos y recursos que puedan contribuir a una enseñanza más efectiva de la lengua Awapit, al tiempo que se identifican las necesidades particulares del contexto comunitario.

Esta doble perspectiva metodológica no solo facilitará la detección de patrones y retos que enfrentan tanto docentes como estudiantes, sino que también permitirá vislumbrar oportunidades para fortalecer la revitalización del idioma y enriquecer las prácticas educativas en comunidades indígenas. Por tanto, la combinación de los enfoques descriptivo y exploratorio se presenta como una vía pertinente y necesaria para aportar conocimiento valioso sobre la educación intercultural y el fortalecimiento de lenguas originarias.

Técnicas e Instrumentos de Recolección de Información

En el presente estudio, se opta por una metodología cualitativa que integra diversas técnicas de recolección de información con el propósito de comprender de manera profunda y contextualizada la situación lingüística del Awapit en la comunidad Hojal. En primer lugar, se empleará la observación directa, la cual permitirá al investigador adentrarse en el entorno social y cultural de la comunidad, analizando el uso cotidiano del idioma, los momentos y contextos en que se pronuncia, así como las formas de interacción intergeneracional vinculadas con el aprendizaje y la transmisión del lenguaje. Esta técnica es fundamental en estudios cualitativos, ya que permite captar prácticas sociales y significados desde la perspectiva de los actores (Angrosino, 2015).

La observación se apoyará en el uso del diario de campo, una herramienta indispensable para registrar de forma sistemática las dinámicas sociales, lingüísticas y culturales observadas.

Este instrumento permite documentar las experiencias del investigador, facilitar la reflexión crítica y contribuir al análisis posterior de los datos (Bogdan, 1987), lo que favorecerá una comprensión más amplia del contexto en el que se desarrolla el proceso comunicativo.

Asimismo, se realizarán entrevistas personales y colectivas a los adultos mayores y hablantes nativos de Awapit, con el objetivo de explorar sus experiencias, conocimientos, percepciones y formas de transmisión oral de la lengua. Esta técnica será fundamental para rescatar saberes ancestrales, costumbres lingüísticas y tradiciones culturales que fortalecen la identidad del pueblo Awá. Las entrevistas, en el enfoque cualitativo, son consideradas herramientas valiosas para la construcción del conocimiento compartido entre el investigador y los participantes (Kvale y Brinkmann, 2009).

Serán guiadas por preguntas estructuradas y semiestructuradas, permitiendo respuestas abiertas que fomenten un diálogo respetuoso, espontáneo y culturalmente sensible, tal como lo proponen Guba y Lincoln (1985), quienes resaltan la importancia de la interacción dialogada en contextos interculturales.

De igual forma, se aplicarán entrevistas a jóvenes y padres de familia, orientadas a conocer sus actitudes frente al idioma, su nivel de conocimiento del Awapit y su disposición a participar en procesos de revitalización lingüística. Aunque tradicionalmente este tipo de técnica se denomina encuesta, en el enfoque cualitativo se prioriza su tratamiento como entrevista estructurada, centrada en la comprensión de las prácticas lingüísticas en el hogar, la transmisión generacional y la valoración del idioma como patrimonio cultural (Sampieri et al., 2014).

Estas entrevistas permiten recopilar información relevante sobre las emociones, motivaciones y vínculos culturales que las personas mantienen con su lengua, facilitando el análisis del fenómeno desde su complejidad social y simbólica (Denzin y Lincoln, 2011).

Entre los instrumentos clave se encuentran el diario de campo, que será utilizado por el investigador para registrar observaciones minuciosas durante el trabajo en la comunidad; las preguntas de entrevista, cuidadosamente diseñadas para respetar la cosmovisión de los participantes; y las entrevistas estructuradas y semiestructuradas, que permitirán captar información tanto factual como interpretativa (Taylor & Bogdan, 1987). Es importante resaltar que, en el marco de la investigación cualitativa, no se recurre al uso de encuestas cuantitativas, sino que se prioriza la interacción dialógica y profunda con los participantes, tal como lo señalan Guba y Lincoln (1985).

Análisis, Discusión y Reflexión de Resultados

Reconocimiento y Análisis de Causas

Para empezar, se puede decir que existen varias causas que han desencadenado en que las personas de la comunidad indígena Inkal Awá poco a poco ya no utilicen su lengua materna “Awapit” como forma de comunicación entre pares. En ese sentido se puede decir que las causas que perjudican el libre aprendizaje de los y las estudiantes de primera infancia del centro educativo El Hojal son diversas y se hace preciso analizar e interpretar dichas causas de manera que aporten significativamente al proyecto de estudio.

Figura 1

Camino Hacia el Centro Educativo



Nota. La Figura Representa parte de la Ingreso al *Hojal la Turbia*, Tomado de (Cortes, Pai, 2025).

Por un lado, una de las principales causas es el contexto sociocultural donde los estudiantes viven su día a día, ya que la comunidad El Hojal esta ubicada en zona de conflicto armado y esto desencadena que las oportunidades para tener una educación de calidad sen muy pocas, ya que esta problemática no permite tener una secuencia de aprendizajes hilados en el tejido de mantener la legua materna Awapit como promotora de la identidad de la comunidad estudiantil Awá. Por otro lado, otra de las causas que priman para que los niños y las niñas del

centro educativo presten poco interés es la influencia del español, ya que poco a poco ha ido tomando fuerza tanto en la comunicación familiar como en el aspecto educativo, pues en las distintas familias de la comunidad, son pocos los padres que enseñan la lengua a su hijos, quebrando así la cadena de enseñanza de la lengua materna, así mismo, la discriminación por parte de las personas, es un factor que impide a los padres enseñar su lengua, debido a que en varios contextos el hablar en Awapit es visto de una manera despectiva, dejando así a los niños a la merced de tener que hablar solo español incluso en su propio territorio.

Del mismo modo, otra causa que fomenta el desinterés de los niños por aprender la lengua materna es la inversión de los líderes de la comunidad con respecto a educación, pues esta es poca, dejando así a los docentes sin acceso a materiales didácticos y medios que sirvan para implementar la enseñanza del Awapit de una manera acertada. Así pues, en el proyecto se trabaja en la creación de material didáctico en Awapit atractivo para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua materna.

Además, la globalización es otra causa que impacta negativamente en la enseñanza de la lengua materna, pues el acceso a las nuevas tecnologías, como los celulares, el internet y televisión afecta la comprensión de la importancia que tiene la lengua propia, pues el contenido que consumen los niños y niñas es meramente en otros idiomas como el español y el inglés, donde los estudiantes de primera infancia entienden que el mundo que les rodea está dominado por otros idiomas ajenos al Awapit, por último otra de las causas es la noción de que la lengua materna es utilizada en espacios donde solo participan personas mayores de la comunidad, dejando así de lado la importancia verdadera de la lengua materna Awá.

Figura 2

Material Pedagógico en Aula de clase



Nota. La Figura Representa el Material Pedagógico en el Aula de clases Tomado de (Cortes, Pai, 2025).

Por consiguiente, gracias a entrevistas y encuestas que se hicieron a padres y niños de la comunidad estudiantil se precisa que los padres de familia entrevistados prefieren hablar y comunicarse con sus hijos en español, ya que esto les facilitara su vida en la escuela como en la vida cotidiana en la sociedad, así mismo, los niños en su mayoría al ser interrogados sobre su preferencia de idioma al comunicarse responden que se sienten más cómodos al hablar el español ya que en los distintos contextos a los que se enfrentan el idioma predilecto es el español, dejando así una baja utilización de la lengua materna como forma de comunicación. De esa manera, como se mencionaba anteriormente, el acceso a las tecnologías desencadena en que los niños no presten interés, ya que en el mundo digital el Awapit no es una prioridad.

De ese modo, desde el punto de vista docente se puede decir que el acceso a material pedagógico en Awapit sea muy difícil, dejando así un hueco en la forma en como se puede enseñar lúdicamente a los estudiantes de primera infancia. Así los resultados muestran que los niños del centro educativo El Hojal se muestran negativos, debido a las precarias condiciones y

el acceso a todo tipo de métodos que pueden servir para que la lengua materna se mantenga fuerte con el pasar de las generaciones.

En síntesis, se puede decir que el desinterés de los niños por la lengua materna esta influenciado por los aspectos de la globalización, falta de material didáctico, el contexto y también que el Awapit no aportaría para su futuro fuera de la comunidad. Así pues, es importante reflexionar sobre que procesos se pueden implementar en la enseñanza de la lengua materna en los primeros años de vida de las nuevas generaciones de la comunidad indígena Awá.

Figura 3

Actividad Lúdica en Comunidad



Nota. La Figura Representa la *Actividad Lúdica en Comunidad*, Tomado de (Cortes, Pai, 2025).

Pedagógica Enfocada en para la Enseñanza de la Lengua Materna Awapit

Para dar cumplimiento al objetivo central del proyecto, se diseñaron y ejecutaron dos experiencias pedagógicas centradas en la revitalización de la lengua materna Awapit y el fortalecimiento de la relación de los niños con su entorno natural. Estas experiencias se desarrollaron en el Centro Educativo El Hojal, perteneciente al resguardo Hojal, con niños de 5 a 6 años. El enfoque general de estas estrategias se fundamentó en una pedagogía intercultural que reconoce la importancia de la lengua nativa y los saberes ancestrales como ejes estructurantes del aprendizaje y la formación integral. En ese sentido, el diseño y la implementación de las

actividades respondieron a la necesidad urgente de promover procesos educativos contextualizados, participativos y culturalmente significativos.

La primera experiencia, denominada *Paishpa Inkal* (conociendo y respetando con los seres vivos voy conviviendo), tuvo como propósito despertar la curiosidad de los niños hacia el mundo natural, integrando el uso oral del idioma Awapit como herramienta de reconocimiento y nombramiento de los seres vivos. Esta actividad se articuló a la necesidad observada en el contexto: el escaso interés y uso cotidiano del Awapit por parte de los niños, situación que puede leerse como una amenaza para la supervivencia cultural y lingüística de la comunidad. Desde una mirada teórica, se recupera el planteamiento de Freire (2005), quien advierte que la educación debe partir de la realidad concreta del educando y promover la palabra como práctica de libertad. Así, al priorizar la oralidad, se propició un espacio de empoderamiento infantil donde la lengua propia se convierte en vehículo de pensamiento, exploración y construcción de sentido.

El diseño de esta experiencia se centró en la activación de la escucha, la imitación y la pronunciación, mediante prácticas lúdicas como cantos, juegos e imitaciones. Durante la actividad, los niños interactuaron con láminas ilustradas de seres vivos, recorrieron el espacio mientras pronunciaban sus nombres en Awapit y realizaron dramatizaciones utilizando máscaras de animales, lo cual favoreció la participación y emocional, componente clave en la primera infancia (Ministerio de Educación Nacional, 2018). En esta vivencia, se hizo evidente que el aprendizaje se potencia cuando se vincula con el cuerpo, el juego simbólico y la dimensión estética, promoviendo no solo la adquisición lingüística, sino también el respeto por los seres vivos y el reconocimiento del entorno como espacio de vida y sabiduría.

Asimismo, esta experiencia permite ser leída desde la pedagogía del vínculo, en tanto se promovió una interacción respetuosa entre los niños y su ambiente, fortaleciendo sus

capacidades comunicativas y emocionales. Tal como sugiere Malaguzzi (1998), fundador de la experiencia de Reggio Emilia, los niños poseen cien lenguajes, y es tarea del educador generar condiciones para que puedan expresarlos libremente. En ese sentido, el canto en Awapit incluido en la actividad no fue solo un medio para el aprendizaje de vocabulario, sino un recurso para fortalecer la identidad, la autoestima lingüística y el sentido de pertenencia.

La segunda experiencia, titulada Exploradores del entorno natural (observando y clasificando los seres vivos voy identificando), amplió los aprendizajes adquiridos en la primera, enfocándose en la observación, la clasificación y la repetición oral de los nombres de los seres vivos de la comunidad en Awapit. Esta propuesta pedagógica partió de la premisa de que los niños construyen significados a partir de la experiencia directa, la manipulación de materiales y la interacción social, tal como lo plantean las corrientes socioconstructivistas (Vygotsky, 1978). El uso de herramientas visuales como ruletas con imágenes y láminas de animales sirvió para dinamizar la actividad y generar motivación, permitiendo que el aprendizaje fuera contextual, significativo y multisensorial.

Desde el punto de vista del diseño, se prestó especial atención al acondicionamiento del espacio, incorporando elementos naturales y tradicionales que permitieran al niño conectar su experiencia sensorial con su mundo simbólico y afectivo. Esta decisión metodológica responde a la necesidad de integrar el entorno como recurso pedagógico, reivindicando la relación entre territorio, lengua y cultura, un eje que ha sido ampliamente desarrollado en la pedagogía indígena y la educación propia.

Tal como señalan autores como Antún (2013), el territorio no es solo el lugar donde se vive, sino también el lugar desde donde se piensa se habla y se sueña.

La actividad culminó con el juego *Kuppa Yat* (“ardillitas a su casa”), que no solo fortaleció las competencias lingüísticas, sino que también desarrolló habilidades motrices, sociales y de cooperación, fundamentales en el desarrollo integral infantil. La propuesta fue pensada como una experiencia holística, donde el juego no es solo un medio para aprender, sino un fin en sí mismo, en tanto permite la construcción de subjetividades, la resolución de conflictos y la vivencia de normas de convivencia, como lo enfatiza el enfoque integral de la educación inicial.

En ambas experiencias, el seguimiento al desarrollo infantil se realizó desde una perspectiva cualitativa, atendiendo a las necesidades, intereses y dificultades de cada niño. No se trató de evaluar conocimientos cerrados, sino de observar los procesos, los ritmos personales y la participación, en consonancia con los principios de la educación inicial intercultural, que reconoce la diversidad como una riqueza y no como un déficit.

En particular, se identificaron como necesidades comunes el fortalecimiento de la lengua materna y el desarrollo de la expresión oral; como intereses predominantes, el descubrimiento del entorno a través del color y la imaginación; y como dificultades recurrentes, aspectos de tipo social y cognitivo que requieren acompañamiento especializado. Estos hallazgos coinciden con lo planteado por Tedesco (2003), quien subraya que una educación con equidad debe partir de las condiciones de vida reales de los niños y ofrecer oportunidades diferenciadas de desarrollo.

En síntesis, ambas estrategias pedagógicas estuvieron diseñadas con una clara intencionalidad: favorecer la apropiación de la lengua Awapit como un proceso afectivo, comunitario y culturalmente situado. El uso del juego, la oralidad, el arte y la exploración como herramientas pedagógicas no solo respondió a los intereses de los niños, sino que también permitió resignificar el rol de la escuela como espacio de fortalecimiento de las raíces identitarias

y del tejido social. Desde nuestra práctica docente, estas experiencias reafirmaron la importancia de diseñar propuestas pedagógicas con sentido, que reconozcan la singularidad de cada contexto y la riqueza de los saberes ancestrales como base para construir una educación verdaderamente liberadora.

Prácticas Pedagógicas para el Fortalecimiento del Idioma Awapit.

El aprendizaje de la lengua materna, en este caso el Awapit, constituye una dimensión fundamental en el desarrollo integral de los niños indígenas del resguardo Hojal. Desde una perspectiva intercultural y decolonial, la lengua no es solo un instrumento de comunicación, sino también un tejido de significados, saberes y vínculos que configuran la identidad cultural, el pensamiento y las emociones de los pueblos originarios (Walsh y Mignolo, 2010).

La UNESCO (2003, p. 153) “ subraya que las lenguas maternas desempeñan un papel esencial en la preservación del patrimonio cultural inmaterial y en la construcción de sociedades plurales, democráticas y sostenibles.”

Aprender la lengua materna desde los primeros años de vida no solo mejora el desarrollo cognitivo y lingüístico, sino que fortalece el sentido de pertenencia, la autoestima y la capacidad de los niños de nombrar el mundo desde sus propias categorías culturales (UNESCO, 2022). En contextos indígenas, esto implica reconocer que el idioma es un vehículo para la transmisión de la cosmovisión, la historia oral, la espiritualidad y la relación con la madre tierra.

En las actividades realizadas con los 21 niños de la comunidad El Hojal, se desarrollaron estrategias pedagógicas centradas en el juego, la exploración sensorial, la narración y la expresión artística, todas ellas atravesadas por el uso del Awapit. Desde el inicio, el saludo y la oración en lengua materna establecieron un marco simbólico de respeto, gratitud y conexión espiritual con los elementos esenciales de la vida: los alimentos, los ancestros y la madre tierra.

Esta apertura ritual fue clave para enmarcar la experiencia educativa en un sentido cultural profundo, alineado con las prácticas tradicionales de la comunidad Awá.

La participación fue creciente y dinámica. Se propiciaron preguntas como: “¿Qué comieron hoy?” o “¿Están contentos?”, lo que permitió abrir un espacio de diálogo afectivo que conectó la vida cotidiana de los niños con la lengua. Estas preguntas no solo activaron la memoria afectiva, sino que facilitaron la expresión espontánea, un elemento vital en la adquisición de un segundo sistema lingüístico como lo es el Awapit para algunos niños que han sido escolarizados principalmente en español.

Tal como lo plantea Cummins (2001), el desarrollo de la competencia bilingüe debe basarse en el fortalecimiento de la lengua materna, ya que esta constituye la base para el aprendizaje de otros idiomas, pero también para la estructuración del pensamiento. En este sentido, el hecho de que los niños alternaran entre el castellano y el Awapit, nombrando frutas, animales y alimentos, fue evidencia de un proceso de transferencia lingüística positivo, en el cual se construyen puentes entre los dos sistemas lingüísticos sin anular la lengua originaria.

Uno de los momentos más significativos fue la elaboración de máscaras. Este ejercicio, más allá de su valor estético y manual, permitió a los niños asumir roles, identificarse con animales de su entorno, y construir relatos simbólicos donde el idioma Awapit sirvió como mediador. Vygotsky (1978) destaca que el juego simbólico es una herramienta poderosa en el desarrollo del lenguaje, ya que permite a los niños experimentar, crear significados y apropiarse del mundo a través de la imaginación. En este caso, el juego con máscaras se convirtió en un escenario de representación cultural y lingüística, donde el niño no solo “juega a ser”, sino que también “dice quién es” en su idioma propio.

Cabe destacar que, aunque algunos niños iniciaron la actividad con cierto retraimiento, el ambiente afectivo, inclusivo y respetuoso facilitó una integración progresiva. Según la psicología del desarrollo infantil (Bronfenbrenner, 1987), los entornos significativos para el aprendizaje deben ser emocionalmente seguros, ricos en estímulos y culturalmente relevantes. La actividad cumplió con estos requisitos al conectar el aprendizaje con experiencias del territorio, permitiendo que los niños se expresaran desde sus propias vivencias.

El aprendizaje de la lengua Awapit en este contexto no se reduce al dominio de un vocabulario específico, sino que se trata de un proceso de reencuentro con el conocimiento ancestral, los relatos míticos y las formas de ver el mundo que constituyen la matriz cultural del pueblo Awá. Como señala Grinberg (2015), la lengua materna no es solo un recurso comunicativo, sino una dimensión vital de la subjetividad, la memoria colectiva y la posibilidad de habitar el mundo desde una ética del cuidado y la reciprocidad.

Por ello, la propuesta educativa desarrollada debe entenderse como parte de una estrategia más amplia de revitalización lingüística, que exige no solo métodos lúdico-pedagógicos adecuados, sino también la implicación activa de la comunidad, el respeto por sus tradiciones y la formación de docentes interculturales sensibles al contexto. En palabras de Freire (1997), “enseñar no es transferir conocimiento, sino crear las posibilidades para su producción o construcción” (p. 38). En este caso, se crearon las condiciones para que los niños produjeran sentido, afecto y memoria en su lengua originaria.

Finalmente, la evaluación de la experiencia no se limitó a verificar aprendizajes lingüísticos formales, sino que incluyó una observación integral del disfrute, la participación, la creatividad y los vínculos generados. Los niños se despidieron con entusiasmo, expresando su alegría por haber vivido un momento diferente, lleno de colores, palabras y gestos que les

recordaron quiénes son y de dónde vienen. Esto evidencia que la lengua Awapit, cuando es incorporada con respeto y creatividad en las dinámicas escolares, puede convertirse en una herramienta poderosa para el fortalecimiento de la identidad, el desarrollo emocional y el arraigo comunitario.

Reflexión Pedagógica

El proceso pedagógico llevado a cabo en la Comunidad Hojal, enfocado en fortalecer la enseñanza de la lengua materna Awapit en niños de 5 a 6 años, ha sido una vivencia sumamente enriquecedora, en términos de investigación y pedagogía. Desde el punto de vista del educador en formación, este proceso ha representado un reto que ha exigido no solo una capacitación técnica y metodológica, sino también una actitud crítica y reflexiva frente a las realidades culturales y educativas que impactan a los niños y a la comunidad en su conjunto.

En primer lugar, desde la perspectiva de la investigación, la experiencia ha facilitado un entendimiento más detallado del idioma Awapit, no únicamente como un conjunto de palabras, sino como un sistema de pensamiento y un medio de identidad. Mediante las actividades recreativas y educativas llevadas a cabo, se ha demostrado que el aprendizaje del Awapit va más allá de la memorización de vocabulario; es un proceso que engloba la experiencia, el juego, la interacción social y el refuerzo de los vínculos culturales que los niños mantienen con su comunidad. Como educadoras en formación, se pudo notar la importancia de un método adaptable que respeta los ritmos de aprendizaje individuales y que aprecia la diversidad lingüística, promoviendo la implicación activa de los alumnos y su vínculo emocional con el idioma.

Desde la participación de los niños, se destacó su actitud creativa y participativa. Pese a los retos iniciales que algunos experimentaron para incorporarse al proceso, el trabajo continuo,

las actividades lúdicas y el respaldo emocional facilitaron que todos los niños se involucraran de manera completa. Las actividades recreativas, como los juegos con máscaras o las narraciones de cuentos, ayudaron a que los niños no solo adquirieran conocimientos, sino que también disfrutaran del proceso. Estas actividades no solo promovieron su aprendizaje del idioma Awapit, sino también su crecimiento social y emocional, generando un entorno de confianza y cooperación. El pensamiento acerca de la implicación de los niños nos lleva a comprender que el proceso de aprendizaje debe ser visto como un proceso vivo, dinámico y contextual.

Desde la perspectiva de la comunidad educativa, el proceso ha demostrado la relevancia de incluir a los padres y abuelos en el proceso educativo. El respaldo de la comunidad no solo potencia el aprendizaje de los niños, sino que refuerza la relación entre generaciones, vital para la conservación de la lengua materna y la difusión de conocimientos. La implicación proactiva de los adultos mayores, que son los custodios del idioma y las costumbres, fue esencial para otorgar significado y contexto a las actividades educativas. Esto nos lleva a pensar en la importancia de una educación que aprecie y reconozca la cultura local, fomentando una integración entre la institución educativa y la comunidad que resulte mutuamente beneficiosa.

Sin embargo, también se han reconocido retos importantes. La variedad en los grados de entendimiento del Awapit y las variaciones en los ritmos de aprendizaje de los niños exigen un método educativo versátil y adaptable. Además, es imprescindible continuar potenciando la capacitación de los profesores, dado que instruir en un idioma nativo implica un compromiso que trasciende la simple práctica educativa diaria; También supone un ejercicio continuo de introspección sobre nuestra propia percepción del idioma, la cultura y las dinámicas sociales que lo envuelven.

Este proceso educativo no solo ha aportado al aprendizaje de Awapit, sino que también ha provocado una reflexión crítica acerca de cómo la educación puede convertirse en un agente de cambio cultural. Al crear nuevos saberes acerca de la instrucción de la lengua materna y la inclusión de la comunidad en el proceso de enseñanza, tenemos la capacidad de modificar la realidad educativa, reconociendo la relevancia del idioma como un componente esencial de la identidad y la memoria colectiva. La instrucción del Awapit no es meramente un acto educativo, sino un compromiso con la conservación cultural y con el porvenir de una comunidad que, mediante la educación, aspira a robustecer sus orígenes y su voz en el mundo.

Conclusiones y Recomendaciones

La presente investigación permitió identificar múltiples factores que afectan la enseñanza y el aprendizaje de la lengua materna Awapit en los niños del centro indígena El Hojal. Entre las causas más relevantes se encuentra la primacía del español en los entornos escolares y familiares, así como la influencia de la globalización, el modelo de educación tradicional ajeno a las realidades culturales del pueblo Awá, y los impactos del conflicto armado, los cuales han fragmentado las prácticas comunitarias de transmisión oral del idioma. Todo ello ha contribuido a que el Awapit no sea percibido como una prioridad en la formación de las nuevas generaciones, afectando su vitalidad y continuidad.

Desde la teoría educativa, se reafirma que tanto la educación propia como los enfoques interculturales, fundamentados en la oralidad y el respeto por los saberes ancestrales, son herramientas clave para revitalizar las lenguas indígenas. Como plantea Catherine (2005), la interculturalidad crítica debe servir para reconfigurar las prácticas pedagógicas, otorgando un lugar central a los conocimientos y lenguas originarias dentro del sistema educativo. En este sentido, las estrategias lúdico-pedagógicas construidas desde la cultura Awá se presentan como una vía pertinente para fomentar el aprendizaje significativo del Awapit, especialmente en los primeros años de vida, etapa crucial para el desarrollo del lenguaje y de la identidad.

El enfoque cualitativo de esta investigación, a través del estudio de caso, la observación y la aplicación de actividades pedagógicas, permitió comprender de forma integral los contextos lingüísticos y sociales en los que los niños se desenvuelven. Se observó que el uso cotidiano del Awapit es escaso, y que los niños tienden a asociar el castellano con mayor funcionalidad y prestigio social. Esta situación se ve agravada por la falta de metodologías adaptadas y motivadoras para el aprendizaje del idioma originario.

Como lo sostiene Hornberger (2008), “las lenguas indígenas requieren no solo de voluntad política, sino también de contextos funcionales y significativos que garanticen su uso y transmisión intergeneracional.” (p, 12)

A pesar de este panorama, las actividades lúdicas desarrolladas en el marco de esta propuesta pedagógica como juegos, canciones, elaboración de máscaras y dinámicas participativas lograron captar el interés de los niños, promoviendo su integración activa y despertando un entusiasmo notable por aprender y usar su lengua materna. Estas prácticas permitieron una alternancia natural entre el castellano y el Awapit, favoreciendo la construcción de puentes lingüísticos y culturales que fortalecieron la identidad y el sentido de pertenencia de los participantes. En consonancia con los planteamientos de Cummins (2001), se reafirma que el desarrollo de la lengua materna en la infancia fortalece no solo las competencias comunicativas, sino también los procesos cognitivos, afectivos y sociales de los niños.

De esta forma, se concluye que para promover efectivamente el uso del Awapit en los niños del centro educativo El Hojal, es imprescindible el compromiso articulado entre la escuela, la familia, los sabedores tradicionales y toda la comunidad. La lengua materna no puede ser responsabilidad exclusiva del aula, sino que debe ser parte de un proceso más amplio que recupere su valor en la vida cotidiana, en los espacios comunitarios y en la relación con el territorio. El fortalecimiento del Awapit, por tanto, no solo es un desafío educativo, sino una apuesta por la preservación de la identidad cultural, la resistencia lingüística y la pervivencia del pueblo Awá.

En este contexto, se recomienda impulsar la creación de espacios pedagógicos específicos para la enseñanza del Awapit desde la primera infancia, donde se integren metodologías lúdicas y culturalmente pertinentes, orientadas por los principios de la educación propia. Es fundamental

que se promuevan políticas públicas interculturales que reconozcan y garanticen el derecho de los pueblos indígenas a educar a sus hijos en su lengua materna, tal como lo establece la Constitución Política de Colombia (1991) y la Ley 1381 de 2010 sobre lenguas nativas. Además, se propone la elaboración de materiales didácticos diseñados desde la cosmovisión Awá, basados en la oralidad, los relatos tradicionales, los saberes ancestrales y las prácticas comunitarias cotidianas.

También se sugiere la consulta y sistematización de experiencias exitosas de otras comunidades indígenas que hayan desarrollado estrategias para la revitalización de sus lenguas, lo cual puede ofrecer herramientas valiosas para el diseño de propuestas contextualizadas. Para ello, el marco pedagógico debe ser flexible y abierto a la construcción colectiva del conocimiento, incorporando saberes locales y resultados de investigaciones previas.

Por último, para futuras investigaciones, se recomienda adoptar metodologías mixtas que integren enfoques cualitativos y cuantitativos, permitiendo tanto la medición del impacto de las estrategias como la comprensión profunda de los procesos sociales y culturales involucrados. La revitalización del Awapit es una tarea compleja pero necesaria, y su éxito dependerá de la capacidad de articular esfuerzos entre todos los actores comunitarios, educativos y gubernamentales comprometidos con la defensa de la diversidad lingüística y cultural.

Bibliografía

- Alcaldía Distrital de Tumaco. (2020). *Informe de gestión educativa municipal 2020. Dirección de Educación del Municipio de Tumaco.*
- Bisbicus, M., & Narváez, G. . (2016). *Diseño de un recurso educativo bilingüe Awapit-Español para fortalecer la identidad cultural en estudiantes de primer grado de la comunidad Awá. Trabajo de grado, Universidad de Nariño. Nariño.*
- Bisbicus, A., & Narváez, L. (2016). *La educación propia del pueblo Awá: Un camino hacia la afirmación cultural. Editorial UNIPA.*
- Cummins. (2020). *Language, power and pedagogy: Bilingual children in the crossfire. Multilingual Matters.*
- Gutiérrez, J. (2012). *Contexto social y económico del municipio de Tumaco. Editorial Universidad de Nariño.*
- Hernández Sampieri, R., Y Baptista, L. P. (2014). *Metodología de la investigación (6.ª ed.). McGraw-Hill.*
- Luna, M., & Sanz, D. . (2003). *Didáctica del juego. Teoría y práctica en la educación infantil. Editorial CCS. Bogota.*
- Marroquín, L., & Jiménez, P. (2020). *Diagnóstico participativo para la construcción del Proyecto Educativo Comunitario en la comunidad Awá Piguambí Palangala. [Trabajo de grado, Universidad de Nariño]. Nariño.*
- Ministerio de Cultura. (2010). *Atlas de la diversidad lingüística y cultural de los pueblos indígenas de Colombia. Dirección de Poblaciones, Grupo de Lenguas Nativas. Bogota.*

- Ministerio de Cultura. . (2016). Lineamientos de educación propia para la primera infancia de los pueblos indígenas de Colombia. Dirección de Poblaciones, Grupo de Infancia., (pág. 172). Bogota.
- Ministerio de Cultura. (s.f.). (2018). *Pueblo Awá. Ministerio de Cultura de Colombia.*
- Ministerio de Cultura. (2016). *Caracterización del pueblo indígena Awá en Colombia. Ministerio de Cultura de Colombia. Bogota.*
- Ministerio de Educación Nacional. (2017). *Territorios narrados: Proyecto de fortalecimiento de la lectura y la escritura en lengua materna. Ministerio de Educación Nacional – Plan Nacional de Lectura y Escritura.*
- Nastacuas, A., y Villacorte, S. (2019). *Recuperación de la lengua materna Awapit mediante estrategias metodológicas contextualizadas para estudiantes de segundo grado de la Institución Bilingüe Agroindustrial Sindagua. [Trabajo de grado, Universidad de Na. Nariño.*
- Pascal, Y. (2019). *Diseño de una unidad didáctica para fortalecer las habilidades comunicativas en Awapit como segunda lengua en estudiantes de séptimo grado de la IETABA. Trabajo de grado, Universidad de Nariño. Nariño.*
- Sinsajoa Mambuscay, M. . (2022). *Historias propias del pueblo inkal Awá como material didáctico. Universidad de Nariño.*
- UNESCO. (2020). *enguas indígenas: Patrimonio en peligro. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.*
- UNESCO. (2023). *Lenguas en peligro en el mundo. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.*

- Unidad Indígena del Pueblo Awá – UNIPA. (2019). *Tejiendo el conocimiento del pueblo indígena Awá: Una propuesta etnoeducativa desde el territorio*. Editorial UNIPA.
- Vygotsky, L. S. (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores* (J. A. Vega, Trad.). Editorial Crítica.

Apéndices

Apéndices A

Formato de consentimiento informado

Título de la investigación:
<i>Fortalecimiento de la lengua materna Awapit a través de estrategias lúdico-pedagógicas en niños del centro educativo El Hojal.</i>
Investigador(a): [Nombres y apellidos del/la investigador/a] [Teléfono / correo electrónico]
Institución: [Nombre de la institución educativa o universitaria que respalda el estudio]
Objetivo del estudio: Esta investigación tiene como finalidad diseñar e implementar estrategias lúdico-pedagógicas para fortalecer el uso y aprendizaje de la lengua materna Awapit en niños de 5 a 6 años pertenecientes al centro educativo El Hojal, en el territorio indígena del pueblo Awá. Se busca contribuir a la preservación de su lengua ancestral y a la afirmación de su identidad cultural.
Consentimiento informado del padre, madre o tutor(a)
Yo, _____, mayor de edad, identificado(a) con cédula de ciudadanía No. _____ de _____, en calidad de padre/madre/tutor del (la) menor _____, estudiante del centro educativo El Hojal, manifiesto que:
He sido debidamente informado(a) acerca del objetivo, alcance, metodología y posibles beneficios de la investigación anteriormente mencionada.

<p>Entiendo que la participación de mi hijo(a) o representado(a) en este estudio es completamente voluntaria, y que puedo retirarlo(a) del mismo en cualquier momento sin que esto implique perjuicio alguno.</p>
<p>Autorizo la participación de mi hijo(a) o representado(a) en las actividades pedagógicas planeadas dentro de la investigación, tales como juegos, talleres de lengua Awapit, elaboración de materiales didácticos, cantos, relatos, entre otros.</p>
<p>Autorizo el uso de la información obtenida durante el estudio, de manera confidencial y anónima, exclusivamente con fines académicos y de investigación.</p>
<p>En caso de que se utilicen fotografías, grabaciones de voz o video en el desarrollo de las actividades, estas serán usadas únicamente con fines pedagógicos, respetando la dignidad e identidad cultural de los participantes.</p>
<p>Firma del padre/madre/tutor(a):</p>
<p>Nombre completo</p> <p>C.C. No. _____ de _____</p>
<p>Firma del/la investigadora(a):</p>
<p>Nombre completo</p> <p>Fecha: ____ / ____ / _____</p>